

Musik in Holland.

Im Kurhaus zu Scheveningen ist die Musiksaison in vollem Gange. Es ist ein Kommen und Gehen der bekanntesten Künstler, die dem verwöhnten Badepublikum ihr Bestes vorspielen oder singen dürfen. General-Musikdirektor Carl Schuricht aus Wiesbaden ist dieses Jahr Alleinherrscher am Dirigentenpult. Die Kurverwaltung hat es diesmal aus praktischen Gründen bevorzugt, eine Person mit der Führung des prachtvollen Residenz-Orchesters zu betrauen. Schuricht ist ein hervorragender Musiker. Seine Aufgabe ist nicht leicht! Jeden Tag muß geprobt werden — zum Proben bleibt nicht viel Zeit. Und das Publikum will auch das Neueste hören. Die außerordentliche Technik des Dirigierens und seine Kenntnis der Musikkultur sowie der ausübenden Musiker gestatten ihm Mit Genugtuung hat man festgestellt, daß er auch Werke holländischer Komponisten in sein Programm aufnimmt. So hörte man die Ouvertüre „Der Widerspenstigen Zähmung“ von Johann Wagenaar und das Notturmo von Willem Landré. Mitunter wird Schuricht durch einen Gastdirigenten abgelöst. Otto Klemperer, der durch sein selbständiges Orchester, das er in Holland gegründet hat, bekannt ist, dirigierte vor kurzem ein Konzert. Auch die Dirigenten der städtischen Orchester von Rotterdam und „Kralingsche“ haben schon große Erfolge erzielt.

Dr. Peter van Anfooy, der ständige Dirigent des Residenz-Orchesters, wird demnächst wieder auftreten. Man schätzt ihn sehr. Der Dirigent des Operettenensembles Fritz Hirsch, hat eine Anzahl junger Musiker zusammengebracht und für sie Talente in einem leichteren Genre geliefert. Als Schurichts treuer Mitarbeiter ist Franz Wurm zu nennen, der als Führer der Volkskonzerte bekannt ist.

Inzwischen hat Schuricht die „Messe des Lebens“ von Frederick Delius angekündigt. W. L.

Music in Holland

At the Kurhaus in Scheveningen, the music season is in full swing. There is a constant coming and going of the most renowned artists, who are permitted to present or sing their best for the spoiled spa audience. This year, General Music Director Carl Schuricht from Wiesbaden is the sole ruler at the conductor's podium. For practical reasons, the spa administration has preferred this time to entrust one person with the leadership of the magnificent Resident Orchestra. Schuricht is an outstanding musician. His task is not an easy one. Rehearsals must take place every day — yet there is not much time available for rehearsing. And the audience also wants to hear the newest works. His extraordinary conducting technique and his knowledge of the musical literature as well as of the performing musicians enable him to meet

these demands. It has been noted with satisfaction that he also includes works by Dutch composers in his programs. Thus, one heard the overture *The Taming of the Shrew* by Johann Wagenaar and the *Notturmo* by Willem Landré. From time to time, Schuricht is relieved by a guest conductor. Otto Klemperer, who is known for the independent orchestra he founded in Holland, recently conducted a concert. The conductors of the municipal orchestras of Rotterdam and “Kralingsche” have also already achieved great success.

Dr. Peter van Anfooy, the permanent conductor of the Resident Orchestra, will appear again soon. He is highly esteemed. Fritz Hirsch, the conductor of the operetta ensemble, has brought together a number of young musicians and provided them with opportunities in a lighter genre. As Schuricht's loyal collaborator, Franz Wurm should be mentioned, who is known as the leader of the popular concerts.

In the meantime, Schuricht has announced *A Mass of Life* by Frederick Delius. W. L.

オランダの音楽

スヘフェニンゲンのクアハウスでは、音楽シーズンが真っ盛りである。名だたる芸術家たちが入れ替わり立ち替わり訪れ、贅沢な温泉客に向けて自らの最良の演奏や歌唱を披露している。今年は、ヴィースバーデンのカール・シューリヒト総音楽監督が指揮台の唯一の支配者である。クアハウスの運営側は、実務上の理由から、壮麗なレジデント管弦楽団の指揮を一人に任せることを選んだのである。シューリヒトは卓越した音楽家である。彼の任務は決して容易ではない。毎日リハーサルを行わねばならないが、練習に割ける時間は多くない。そして聴衆は常に最新の作品を聴きたがる。彼の卓越した指揮技術、音楽文献への深い知識、そして演奏家たちへの理解が、こうした要求に応えることを可能にしている。さらに、彼がオランダの作曲家の作品もプログラムに取り入れていることが喜ばれている。たとえば、ヨハン・ワゲナールの序曲《じゃじゃ馬ならし》や、ウィレム・ランドレの《ノットウルノ》が演奏された。時には客演指揮者がシューリヒトに代わることもある。最近では、オランダで自身の独立オーケストラを創設したことで知られるオットー・クレンペラーが演奏会を指揮した。また、ロッテルダムおよび「クラリンシェ」市立オーケストラの指揮者たちもすでに大きな成功を収めている。

レジデント管弦楽団の常任指揮者であるペーター・ファン・アンフォイー博士も、まもなく再び登場する予定である。彼は非常に高く評価されている。オペレッタ団の指揮者フリッツ・ヒルシュは、多くの若い音楽家を集め、彼らに軽いジャンルで活躍する機会を与えている。シューリヒトの忠実な協力者としては、国民音楽会の指導者として知られるフランツ・ヴェルムの名も挙げられる。

その間に、シューリヒトはフレデリック・ディーリアスの《人生のミサ》の上演を予告した。W. L.

Frankfurter Zeitung und Handelsblatt 1931. 8. 6 ([Original image](#))